24 ARALIK 1991

88-962949
Ghāfiqī, Muḥammad ibn Qassūm, 12th cent. - GĀFIKĪ, MUHAMMED B. KASSŪM
(Murshid fī ṭibb al-'uyūn lil-Ghāfiqī)
المرشد في طب العيون للغافقي / تحقيق حسن علي حسن . — بيروت، لبنان : معهد الانماء العربي، 1987.
520 p. : ill., facsims. ; 24 cm. — (سلسلة الكتب العلمية ؛ 2)
Bibliography: p. 499-501.
Includes indexes.
$10.00 (U.S.)
L&S-Medicine & Islam.
-TIP

-Gafiki

Chibane, Sayyid,

"قراءة للغافقي طبيب العيون" محاضرة ألقيت في مؤتمر الجمعية الايطالية لتاريخ الطب ، ميلانو ، ١٩٧٢ .

GĀFIKĪ, MUHAMMED B. KASSŪM
al-GHÂFIQÎ, Muhammad ibn Qassûm ibn Aslam (12th cent.)

al-GHÂFIQÎ, Muhammad ibn Qassûm ibn Aslam. AL-morchid fi'l-kohhl ou Le guide d'oculistique. Ouvrage inédit de l'oculiste arabe-espagnol Mohammad ibn Qassoûm ibn Aslam al-Ghâfiqî (XII^e siècle). Traduction des parties ophtalmologiques d'après le manuscrit conservée à la bibliothèque de l'Escurial par Max Meyerhof. 225 p. Barcelone : Masnou, 1933.
Reviewed by George Sarton, *Isis*, 1935, 22 : 539-42.

18 MAYIS 1993

Gafiki, Muhammed b. Kassûm b. Eslem.

EI, II, 995/ GAL, Supp. I, 891.

11 OCAK 1996

07 OCAK 1996

6475. **Ġāfiqī, Muḥammad Ibn·Qassūm Ibn·Aślam al-**: Al-Murśid fī ṭibb al-ʿain / li'l-Gāfiqī. Taḥqīq Ḥasan ʿAlī Ḥasan. - Bairūt : Maʿhad al-Inmāʾ al-ʿArabī, 1987. - 520 S. - (Silsilat al-kutub al-ʿilmīya ; 2)
Inhalt: Augenheilkunde; Verf.: gest. nach 1199. - Werk bekannt auch u. d. T.: Al-Murśid fi 'l-kuḥl. - In arab. Schrift, arab.
28 A 11046

0700/2 GAFIKI Muhammad b. Kassûm

Meyerhof Max
Gafiki Muhammad b. Kassûm Or. 70. o. 8
MEYERHOF (Max)

al-GHĀFIKĪ (Muḥammad ibn Kāssūm)

المرشد في الكحل

Al-Morchid fi 'l-Kohhl ou le Guide d'Oculistique. Ouvrage inédit de ... Mohammad ibn Qassoûm ibn Aslam al-Ghâfiqî. Traduction des parties ophtalmologiques ... par Max Meyerhof.
pp. 225, 1; 2 plates.

Barcelona, 1933.

MADRASA SONRA GELEN DOKÜMAN

33. MUḤAMMAD AL-GĀFIQĪ

GAFIKI, MUHAMMED B. KASSŪM

Muḥammad b. Qassūm b. Aslam al-Gāfiqī.
Se ignora lugar y fechas de nacimiento y muerte. Vive en el s. XII.

OBRAS MEDICAS:

1. *Kitāb al-muršid fi l-kuhl:* (Guía de oculística).
Ms. B. S. L. Escorial, n.º 835 (Cas, 830).

TRADUCCION PARCIAL MODERNA:

M. MEYERHOF, *Al-Morchid fi'l-kohl ou le Guide d'Oculistique,* Masnou-Barcelona, 1933. (Parte oftalmológica).

18 MAYIS 1993

Gafiki Muh. b. Kassam (070012)

21 Eylül 2014

New York 2003), 209–11, 394–5; Clarence Dana Rouillard, *The Turk in French history, thought, and literature (1520–1660)* (Paris 1938), 18 5–9; Heidi Stein, Türkisches Wortgut bei Antoine Geuffroy (1542/43) nach dem *Nomenclator* von Nikolaus Höniger (1577), in Barbara Kellner-Heinkele and Peter Zieme (eds.), *Studia Ottomanica. Festgabe für György Hazai zum 65. Geburtstag* (Wiesbaden 1997), 193–205.

MADDE TAMAMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

HEIDI STEIN

al-Ghāfiqī, Muḥammad b. Qassūm b. Aslam

Muḥammad b. Qassūm b. Aslam al-Ghāfiqī was an oculist in late sixth/twelfth-century Muslim Spain. Nothing is known of his life or education but what can be gleaned from his only composition, *Kitāb al-murshid fī ṭibb al-ʿayn* ("The guide to ophthalmology"). There is no mention of the author or his treatise in any extant biographical dictionary, including that of Ibn Abī Uṣaybiʿa (d. 668/1270), where the omission is particularly significant, because Ibn Abī Uṣaybiʿa was himself a practising oculist. In the *Murshid*, the author refers (*maqāla* 3, *bāb* 3, *faṣl* 5) to an event that took place in 595/1199, thereby providing evidence for his period of activity. Ferdinand Wüstenfeld seems to have been the first to suggest (erroneously) that Muḥammad b. Qassūm b. Aslam al-Ghāfiqī might have been the father of the more famous Abū Jaʿfar Aḥmad b. Muḥammad al-Ghāfiqī (d. c. 560/1165), who was renowned for his treatise on medicaments. The only scholar known to have cited the *Murshid* is the Egyptian oculist Ṣadaqa b. Ibrāhīm al-Shādhilī, who wrote in the second half of the eighth/fourteenth century.

Al-Ghāfiqī's ophthalmic manual of six chapters *(maqālāt)* is preserved only in a copy, undated and unsigned, now in the Escorial (MS 835), and a copy (Cairo, Dār al-Kutub MS 1808 *ṭibb*) that was transcribed from the Escorial manuscript and completed on 4 Jumādā II 1356/12 August 1937. The Escorial manuscript is much damaged, particularly at the beginning and end, and there is considerable water-staining throughout, resulting in an early incorrect reading of the title as *Kitāb al-murshid fī l-kuḥl* ("The guide to collyria"). At the beginning of the second *maqāla*, the title is given clearly as *Kitāb al-murshid fī ṭibb al-ʿayn* and the author as Muḥammad b. Qassūm b. Aslam al-Ghāfiqī; these are repeated at the beginnings of the third, fifth, and sixth *maqālāt*.

The *Murshid* covers all aspects of the medical, surgical, and pharmaceutical treatment of the ocular disorders then recognised, and it is noteworthy for its illustrations of ophthalmological instruments. In the introduction, al-Ghāfiqī states that he composed the book because his predecessors in the field—whom he specifies as Ḥunayn b. Isḥāq (d. 260/873 or 264/877), ʿAlī b. ʿĪsā (early fifth/eleventh century), Ibn Sīnā (Avicenna, d. 428/1037), ʿAmmār b. ʿAlī al-Mawṣilī (early fifth/eleventh century), and Abū l-Qāsim al-Zahrāwī (d. after 400/1010)—were found to be inadequate. The first chapter (in four *bāb*s) is of particular interest for its discussion of the ethics of oculists and a paraphrase of the Hippocratic oath. The second chapter (in nine *bāb*s) concerns the anatomy of the eye, the third chapter (six *bāb*s) the general principles of maintaining good health, the fourth chapter (twenty *bāb*s) the types and categories of eye ailments, and the fifth chapter (eight *bāb*s) simple and general medicaments useful for eyes. The sixth and final chapter is by far the longest and is divided into eight (or nine) *bāb*s: (1) on headache and its causes and cures; (2) on migraine *(shaqīqa)*; (3) on

Gafiqi Muh. Kassum (070012)
28 Aralık 2014

Estos son algunos de ellos:

> [...] Lágrimas de niño que no concilia el sueño. Si se unta sobre la picadura de escorpión, queda curada. [...] Si aquél a quien sobreviene un cólico, se bebe su propia orina, sana. [...] Si requemas las uñas de las manos y los pies y después las mojas, quien tú quieras te amará. [...] Si se pone semen sobre el lugar donde se cae el pelo, se cura; crece. También crece la barba. [...] Sangre de menstruo. Si se emborriza con ella el vitiligo alba y la lepra, los cura. Sana el epiléptico; se cura. Si se hace comer al epiléptico placenta de mujer, se cura con permiso de Dios Altísimo. Interrupción de la hemorragia y menstruo de mujer. Se lava el hombre los testículos con agua, la bebe la mujer que tiene el menstruo y cesa el flujo de sangre. Si se emborriza la lepra con sangre de dragón caliente, se cura; se aniquila [...].

♦4. *Al-Ŷuz' al-ṯālit fī tartīb al-Gāfiqī* (Tercera parte de la sistematización de al-Gāfiqī).

El único ms. conocido se encuentra en Oxford, Bodleian Library, MS nº I, 632/2.

Edición y traducción: Abū Ŷaʿfar al-Gāfiqī, *Al-Ŷuz' al-ṯālit fī tartīb al-Gāfiqī* (*Tercera parte de la sistematización de al-Gāfiqī*), ed. y tr. por I. Garijo, Córdoba, 2000.

Obra, al igual que el *Kitāb al-Awrām wa-aṣnāfi-hā* (Libro de los tumores y sus clases), atribuida a Abū Ŷaʿfar al-Gāfiqī en un sólo manuscrito. También puede tratarse de un resumen. Es, en términos generales, un tratado sobre las fiebres. Su contenido puede dividirse en los siguientes apartados: I) Introducción en que se describe cómo la correcta observación de los "indicios" propicia un diagnóstico acertado y permite la prescripción de un tratamiento; II) Relación de diez factores de carácter etiológico y sintomático, cuya observancia conduce a la correcta identificación de los distintos tipos de fiebres; III) Relación de "pronósticos" con resultado de muerte; IV) Conceptos de "crisis" y "maduración" en lo relativo a las fiebres; V) Recetas de electuarios madurativos; VI) Listado de cuarenta y cinco medicamentos simples y sus virtudes en el tratamiento de las distintas fiebres.

He aquí en concreto un fragmento perteneciente al apartado tercero:

> El escalofrío sin que fluya sudor, el acaecimiento de sudoración en la cabeza, en el cuello y, especialmente, en el rostro, el fuerte insomnio, la depresión, las náuseas, la ulceración, el delirio, la frialdad de las extremidades –especialmente cuando no se ponen calientes mediante friegas–, el frío exterior del cuerpo unido a un inteso ardor en su interior, el ador de la respiración, el reverdecimiento de las extremidades, la orina un poco negra, verdosa o de un amarillo espeso cercano al de la miel, la remisión de la sed sin que haya cesado la fiebre, la manifestación de tumoraciones en el hígado y en el estómago, la retención de orina, la diarrea, el goteo de sangre negra por la nariz, las convulsiones agónicas del enfermo mismo hacia el exterior, adoptando distintas expresiones, la sangre en sus entrañas, la hinchazón, la diarrea de color negro, la tumefacción, el aspecto verdoso y la sensación de elevarse sobre el suelo; todos estos síntomas son mortales.

FUENTES: AL-DIMAŠQĪ, *Nuŷba*, 242; IBN ʿABD AL-MĀLIK, *Dayl*, I/1, 389; IBN ABĪ UṢAYBIʿA, *ʿUyūn*, ed. N. Riḍà, 500-1; AL-MAQQARĪ, *Nafḥ*, II, 691; III, 185; AL-ṢAFADĪ, *Wāfī*, VII, 350; AL-ʿUMARĪ, *Masālik*, IX, 313.

BIBLIOGRAFÍA: BROCKELMANN, *GAL*, I, 643; *S* I, 891; GARIJO, I., "Radiografía de una obra inédita de Abū Ŷaʿfar al-Gāfiqī", *vol. monogr. RIEEI*, XXIX (1997), 283-95; HAMARNEH, S. K., "The Pharmacy and *Materia Medica* of al-Biruni and al-Ghafiqi. A comparison", en *Health Sciences in early islam*, Blanco (Tejas), II (1984), 99-109, (reimpr. de *Pharmacy in History*, XVIII-I [1976], 3-12); IBN MURĀD, I., "Al-Muṣṭalaḥ al-ʿaŷamī ʿinda Aḥmad al-Gāfiqī", en *Al-Muṣṭalaḥ al-ʿaŷamī fī kutub al-ṭibb wa-l-ṣaydala al-ʿarabīya*, I, Beirut, 1985, 125-67; LECLERC, *Histoire*, II, 147; MEYER, E.H.F., *Geschichte der Botanik*, 4 vols., Konisberg, 1965, (reimpr. de 1854-7), III, 210-5; MEYERHOF, M., "Esquisse d'Histoire de la Pharmacologie et Botanique chez les musulmans d'Espagne", *AA*, III (1935), 17-22; ROSSI, E., "Un manoscritto del trattato de Farmacologia de al-Ghafiqi scoperto dal prof. Tommaso Sarnelli a Tripoli", *OM*, XXXIII (1953), 67; SARNELLI, T., "Il libro dei medicamenti semplici del cordovese Ahmad al-Ghafiqi, recentemente scoperto, e la questione de suo plagio o meno da parte del malaghegno Ibn al-Bayṭār", *Atti Accademia Storia Arte Sanitario*, XXIII/2 (1957), 186-201; SARTON, G., *Introduction*, I, 424; ULLMANN, *Medizin*, 276-7.

MADDE YAYIMLANDIKTAN SONRA GELEN DOKÜMAN

[I. GARIJO GALÁN]

[117] AL-GĀFIQĪ, MUḤAMMAD: MUḤAMMAD B. QASSŪM B. ASLAM AL-GĀFIQĪ (¿?, ¿s. XII?), médico y oftalmólogo andalusí.

La ausencia total de datos biográficos referentes a este autor en las fuentes árabes hace que conozcamos solamente su nombre, tal como aparece reflejado en el único manuscrito en que se encuentra la única obra suya de que tenemos noticia, y el detalle de que ejerció la oftalmología en Córdoba, noticia que se infiere a través de determinados pasajes de su obra, según relata Meyerhof. El mismo autor señala que Leclerc y Hirschberg lo sitúan conjeturalmente en el siglo XII y que, además de conocer bien la literatura médica árabe, atesoró gran experiencia personal en su campo.

De acuerdo con su *nisba* de al-Gāfiqī, compartida con Abū Ŷaʿfar al-Gāfiqī, se interpreta que pudo nacer en *Gāfiq*, la actual Belalcázar, en la provincia de Córdoba (F. Hernández Jiménez, "Gāfiq, Gahet, Gahete=Belalcázar", *AA*, IX [1944], 71-109; B. Pavón Maldonado, "Dos ciudades fortalezas islámicas un tanto olvidadas: Tarifa y Gāfiq o Belalcázar", *AQ*, X [1989], 543-64), aunque tal *nisba* puede responder a un linaje árabe, como comenta Ibn Ḥazm en su *Ŷamhara* (Colección de genealogías), procedente de Gāfiq b.

Enciclopedia de la Cultura Andalusi: Biblioteca de al-Andalus, edit. Jorge Lirola Delgado, Jose Miguel Puerta Vilchez, vol. I, Almeria 2012. İSAM DN. 230170.

- Gafiqi Muh. b. Kassam

1854-7), III 210-5; MEYERHOF, M., "Esquisse d'Histoire de la Pharmacologie et Botanique chez les musulmans d'Espagne", *AA*, III (1935), 17-22; ROSSI, E., "Un manoscritto del trattato de Farmacologia de al-Ghafiqi scoperto dal prof. Tommaso Sarnelli a Tripoli", *OM*, XXXIII (1953), 67; SARNELLI, T., "Il libro dei medicamenti semplici del cordovese Ahmad al-Ghafiqi, recentemente scoperto, e la questione de suo plagio o meno da parte del malaghegno Ibn al-Baytār", *Atti Accademia Storia Arte Sanitario*, XXIII/2 (1957), 186-201; SARTON, G., *Introduction*, I, 424; ULLMANN, *Medizin*, 276-7.

[I. GARIJO GALÁN]

[98] AL-GĀFIQĪ, MUḤAMMAD: MUḤAMMAD B. QASSŪM B. ASLAM AL-GĀFIQĪ (¿s. XII?), médico y oftalmólogo andalusí.

La ausencia total de datos biográficos referentes a este autor en las fuentes árabes hace que conozcamos solamente su nombre, tal como aparece reflejado en el único manuscrito en que se encuentra la única obra suya de que tenemos noticia, y el detalle de que ejerció la Oftalmología en Córdoba, noticia que se infiere a través de determinados pasajes de su obra, según relata Meyerhof. El mismo autor señala que Leclerc y Hirschberg lo sitúan conjeturalmente en el siglo XII y que, además de conocer bien la literatura médica árabe, atesoró gran experiencia personal en su campo.

De acuerdo con su *nisba* al-Gāfiqī, compartida con Abū Ŷaʿfar al-Gāfiqī, se interpreta que pudo nacer en *Gāfiq*, la actual Belalcázar, en la provincia de Córdoba (F. Hernández Jiménez, "Gāfiq, Gahet, Gahete=Belalcázar", *AA*, IX (1944), 71-109; B. Pavón Maldonado, "Dos ciudades fortalezas islámicas un tanto olvidadas: Tarifa y Gāfiq o Belalcázar", *AQ*, X (1989), 543-64), aunque tal *nisba* puede responder a un linaje árabe, como comenta Ibn Ḥazm en su *Ŷamhara* (Agrupación), procedente de Gāfiq b. al-Šāhid b. ʿAlqama b. ʿAkk b. ʿAdnān (H. de Felipe, "Gāfiqíes en al-Andalus: datos para la evolución de una *nisba*", *EOBA*, VII, 533-54).

OBRAS:

◆1. *Kitāb al-Muršid fī l-kuḥl* (Libro de la guía, acerca de Oculística)/*Kitāb al-Muršid fī ṭibb al-ʿayn* (Libro de la guía, acerca de la Oftalmología).

A pesar del título, la mayor parte del libro está consagrada a consideraciones de Medicina general y sólo los últimos capítulos del quinto de sus tratados y todo el sexto, con que termina, se refieren a cuestiones propias de Oftalmología.

El único manuscrito en que ha llegado hasta nosotros es el 835 de la Real Biblioteca de El Escorial (Cas. 830). Es acéfalo. Consta de 583 páginas de quince líneas cada una en caligrafía magrebí bastante clara. La zona inferior de los últimos folios se encuentra dañada por el fuego. Hirschberg (*Die arabischen Lehrbücher*, 61-6) reproduce, traducido, el principio y el final de esta obra. Existe una traducción parcial francesa: *Kitāb al-Morchid fi-l-Kohl ou Le Guide d'Oculistique. Ouvrage inédit de l'oculiste arabe-espagnol Mohammad Ibn Qassoîm Ibn Aslam al-Ghâfiqî (XII siècle). Traduction des parties ophtalmologiques d'après le manuscrit conservé à la Bibliothèque de L'Escurial par Max Meyerhof*, Masnou (Barcelona), 1933. En ella se refleja parte de su prólogo, los dos primeros capítulos del primer tratado y, del sexto tratado, los capítulos cuarto completo y quinto hasta la sección setenta y tres.

De acuerdo con Meyerhof, el quinto capítulo en concreto, está en gran parte tomado de la obra del oculista cristiano de Bagdad ʿAlī b. ʿĪsà, compuesta alrededor del año mil, *Taḏkirat al-kaḥḥālīn* (Recordatorio de oculistas), considerada el mejor y más completo texto sobre Oftalmología, pues contiene la totalidad de los conocimientos griegos sobre la materia tal como los transmitió Ḥunayn b. Isḥāq, además de numerosa información adicional derivada de la práctica médica. Éste es su contenido en detalle:

Se extiende a lo largo de un prólogo y seis tratados (*maqālāt*).

El primero consta de cuatro capítulos: 1) Acerca de las recomendaciones de Hipócrates; 2) Acerca de la nobleza del arte de la Medicina; 3) Acerca de los elementos; 4) Acerca del temperamento natural del ojo.

El segundo, de nueve: 1) Reunión de noticias acerca de los órganos de la visión; 2) Acerca de la mención de los nervios del ojo; 3) Descripción de las venas; 4) Descripción de las arterias; 5) Descripción de los músculos del ojo; 6) Descripción del ojo; 7) Descripción del sentido de la vista; 8) Descripción del alma espiritual; 9) Mención de las facultades naturales.

El tercero, de seis: 1) Mención del medio ambiente de los cuerpos; 2) Mención del movimiento y el reposo; 3) Mención de los alimentos y la bebidas; 4) Mención del sueño y la vigilia; 5) Mención de las evacuaciones y las retenciones; 6) Mención de los síntomas espirituales.

El cuarto, de dieciocho: 1) Reunión de noticias acerca de lo externo a la naturaleza; 2) Acerca de las enfermedades y sus clases; 3) Descripción de las enfermedades de los órganos; 4) Descripción de las enfermedades que se presentan por contacto; 5) Reunión de noticias acerca de las causas que generan enfermedad; 6) Descripción de las enfermedades de las partes similares del cuerpo; 7) Acerca de las causas de las enfermedades de los órganos; 8) Mención de los síntomas subordinados a las enfermedades; 9) Descripción de las categorías de síntomas; 10) Acerca de las propiedades internas del sentido de la vista; 11) Acerca de la cualidad de la presencia o ausencia de dolor; 12) Acerca de las propiedades internas de los movimientos voluntarios; 13) Acerca de las circunstancias de acaecimiento de enfermedad; 14) Descripción de las circunstancias de acaecimiento de lo natural y de lo que genera enfermedad conjuntamente; 15) Descripción de las propiedades internas de

MADDİ KAYNAKLARA AİT SÜRELİ GELEN DÖKÜMAN
10 MAYIS 2010
Enciclopedia de al-Andalus: Diccionario de Autores y Obras Andalusies, vol.I, 2002 Granada. İSAM 188817.

AL-MANAHIL, c. 24, s. 306-315, 1982 (R734T)

من أعلام المغرب :

أبو الحسن الغافقي الشاري

عبد القادر زمامة

في مدينة سبتة بصرة المغرب ومعبر العلوم والمعارف والأعلام بين العدوتين عرف عصر الموحدين بها نهضة علمية واسعة النطاق اشترك فيها السبتيون والوافدون الأندلسيون. ولولا تحقيقات وتدقيقات مؤلفي كتب التراجم والطبقات عن الأصل والمحتد والمنبت لكنا نعد هؤلاء جميعا أبناء مدينة واحدة جمعتهم آصرة العلم ورحم المعرفة وحلقات الدرس والسند. ولكن مؤلفي كتب الرجال والطبقات يأبون - بدافع المنافسة بين العدوتين - إلا أن يربطوا الفروع بالأصول. وأن يلحقوا كل علم بعدوته ومدينته أو قريته التي ينتمي إليها رغم أنه لم تظهر شهرته إلا في غيرها... غير ناسين = الغرباء = والوافدين والراحلين والزائرين....! وفي هذا الميدان ينبغي أن نذكر أعمال ابن الزبير وابن الأبار وابن عبد الملك المراكشي...!

وأبو الحسن الغافقي الشاري ثم السبتي مثال لهذا الالتحام الذي تم في سبتة وفي غيرها من مدن المغرب ضمن هذا النطاق الذي نتحدث عنه...!

فكل من =غافق = و = والشارة = من بقاع الأندلس. والأولى ذكرها ابن عبد المنعم في الروض المعطار(1). والثانية ذكرها ابن الزبير(2) في صلة الصلة...! وابن الابار. وقال انها بشرق الأندلس...(2م).

فأسرة أبي الحسن قبل أن تستوطن سبتة سبق لها أن عاشت في الأندلس. ونسبت إلى (غافق) ثم إلى = الشارة =. ويقول تلميذه ابن الزبير عن هذه الأخيرة : «.... منسوبا إلى شارة فليين. معقل بجوفي مرسية ومنها أصله...» (3).

وينص ابن القاضي على ميلاده بسبتة(4) كما ينص على تاريخ انتقال والده من شارة إلى سبتة وهو سنة 562 هـ وإذا كان ميلاد أبي الحسن بسبتة سنة 571 هـ(5) فمعنى ذلك أنه ولد بعد أن أقامت أسرته بهذه المدينة ما يقرب من تسع سنوات... وذلك على عهد الخليفة يوسف بن عبد المومن الموحد...

ووالد أبي الحسن كان من العلماء الأعلام وهو أستاذه الأول. ويظهر أن ابن الزبير ترجم له في صلة الصلة... وترجمته في القسم المخطوط

(1) الروض المعطار ص : 426. ط. بيروت.
(2) صلة الصلة. ص : 149. ط. الرباط 1937.
(2 مكرر) التكملة ج 2 ص : 87. ط. مجريط.
(3) صلة الصلة. ووقع خطأ في هذه النسبة في ج : 4 ص : 187 من كتاب الإحاطة.
(4) جذوة الاقتباس ص : 485. ط. الرباط 1974.
5) صلة الصلة ص : 153

R
013091761
IL BI

- Ilyas Farnini, 1959
- A Bibliography of scholars in medieval Islam :
150-1000 A. H. (750-1600 A.D)/ Ilias Fernini.
Abu Dhabi: Cultural Foundation, 1998.
xxx, 507p.; 30 cm.
- Includes bibliography references, appendices and index.
1. scholars, Muslim - Biography.
2. Civilization, Islamic - Bio-bibliography.
3. Bibliography, Critical.
4. Civilization, Islamic - Bibliography. Title.

All rights are reserved to the Cultural Foundation. Abu Dhabi
حقوق الطبع والنشر محفوظة للمجمع الثقافي
الطبعة الأولى ١٩٩٨م

* الآراء الواردة في هذا الكتاب لا تعبر بالضرورة عن رأي الناشر *

greatest expert of his time on simple. His description of plants was the most precise ever made in Islām. He gave the names of each plant in Arabic, Latin, and Berber. He is very often quoted by Ibn al-Bayṭār (first half of the thirteenth century). His work contains information on yellow amber and salt ammoniac.

(2) a treatise on eye diseases.

GHĀFIQĪ (al-Ghāfiqī)

Muḥammad Ibn Qassūm Ibn Aslam Abū Ja'far al-Ghāfiqī
6th c. A.H (12th c. A.D)

Physician - Almost nothing is known about al-Ghāfiqī's[159] life. It has been no more than supposed that this Spanish-Arab scholar and oculist was born in Córdoba and that he practiced for a long time in this city. According to Wüstenfeld, he was the father of Abū Ja'far Aḥmad b. Muḥammad al-Ghāfiqī, doctor and pharmacologist, author of the *"Kitāb al-adwiya al-mufrada"* (Book on Simple Medicines) wrongly attributed to our present author.

Al-Ghāfiqī wrote a book entitled *"Kitāb al-Muršid fi 'l-kuhl"* (A Guide for the Oculist). A single copy of this work exists in the Escorial (N. 835). This book is regarded as a summary of all the knowledge of ophthalmology possessed by the Arabs of both the Islamic east and west, in its author's time. It is divided into six sections of which, in fact, only the fifth (partially) and the sixth (entirely) treat of the medicine and the hygiene of the eye. Al-Ghāfiqī also presents pictures of the surgical instruments used by him when performing eye surgeries.

[159] Sarnelli, p. 995

A BIBLIOGRAPHY

OF

SCHOLARS

IN MEDIEVAL ISLAM

150 - 1000 A.H
(750 – 1600 A.D)

Türkiye Diyanet Vakfı
İslâm Araştırmaları Merkezi
Kütüphanesi
Dem. No: 89853
Tas. No:

Ilias Fernini, Ph.D.
Faculty of Science
United Arab Emirates University

GHARNĀṬĪ (al-Gharnāṭī)

Abū 'Abdallāh Muḥammad Ibn al-Raḥīm al-Māzinī al-Andalusī
Abū Ḥāmid al-Gharnāṭī
b. in Granada in 1080 A.D; d. in Damascus in 1169 A.D

Geographer - This Andalusian scholar[160,161] visited several places such as Cairo, Baġhdād, Bulghār, Bashgird, and Mecca. In 1114-1115, he was in Egypt, but he must have returned to his country not long afterwards. In 1117 he left Spain, sailing to Egypt via Sardinia and Sicily. In 1122-1126, he was in Baġhdād; in 1130 in Abhar, Jibāl; in 1131 at Sakhsīn (or Saqsīn) on the Upper Volga where he spent many years. In 1135-1136 he was in Bulghār (near Kazan, on the Volga). In 1150-1151 he was in Bashgird, Hungary; in 1160 in Baġhdād; after that he resided in various places in Khurāsān and Syria —for example, in 1162 he was in Mūṣul.

Al-Gharnāṭī's two main works *"Muġrib 'an'baḍ 'Aǧā'ib al-Maġhrib"* (Anthology of the Marvels of the Maġhrib) and *"Tuḥfat al-albāb wa Nukhbat al-'Aǧā'ib"* (Gift from the Heart and Selection of Marvelous Things) were deeply studied by later Muslim scholars. Other books that appear in general bibliographies have also been attributed to him. Among these works of secondary importance are *"Nukhbat al-aḍhān fi 'aǧā'ib al-'aǧāb"* (Selected Memories Concerning the Greatest Marvels) and *"Aǧā'ib al-Makhluqāt"* (Marvels of Creatures), both of which appear to be revision or adaptations of the *Muġrib* and the *Tuḥfat*.

The *Muġrib* talks about Andalusia as well as on some matters related to astronomy and to astrology. Abū Ḥāmid al-Gharnāṭī describes all the places he visited and presents some important observations about physical geography and ethnography, such as the oldest descriptions of the skis used by the so-called Yura peoples of the Arctic, complete with diagram. The description of the flora and the fauna of northern Russia is also of great interest. The

[160] Lévi-Provençal, p. 122
[161] Sarton, p. 412

AL BAHETH

Première année N° 5-6
Mars-Juin 1979

Revue culturelle arabe bimestrielle
éditée par la S.A.R.L. SOSEP

116 avenue des Champs Elysées
75008 Paris
Tél. : 563.17.27

commission paritaire : 60762

Fondateur :
Kassem Khazaal

Gérant directeur de Publication :
Hipa Mansour

Directeur de la Rédaction :
G. Zainaty

الباحث

السنة الأولى ـ العدد الخامس والسادس
آذار ـ حزيران (مارس يونيو) ١٩٧٩

مجلة فكرية تصدر مرة كل شهرين
عن الشركة الشرقية العلمية
للصحافة والنشر
١١٦ جادة الشانزليزي
٧٥٠٠٨ باريس
هاتف ٥٦٣١٧٢٧

المؤسس :
قاسم خزعل
المديرة المسؤولة :
هبة منصور
رئيس التحرير :
الدكتور ج . زيناتي

Abonnement annuel individuel : 100 FF
Abonnement annuel organismes: 200 FF

الاشتراك السنوي للافراد : ١٠٠ ف ف
الاشتراك السنوي للمؤسسات : ٢٠٠ ف ف
ثمن العدد :

فرنسا ٢٠ ف ف ـ المغرب ٢٣ درهم ـ الولايات المتحدة وكندا ٤ دولارات ـ لبنان ١٠ ل . ل . ـ سوريا ٧ ل . س . ـ العراق ٠,٧٠ دينار ـ الكويت ٠,٧٠ دينار ـ السعودية ١٠ ريال ـ السودان نصف جنيه ـ ليبيا دينار ـ الاردن نصف دينار ـ مصر ٥٠ غ . م . ـ الامارات العربية ١٥ درهم ـ البحرين دينار ـ قطر ١٠ ريال ـ عمان ريال .

طب عيون

طب العيون عند العرب
إبن أسلم الغافقي

الدكتور حسن علي حسن

تمهيد

تتناول الدراسة التالية عن طب العيون عند العرب احد اكبر وابرع اطباء العين في التاريخ العربي . وقد انتظر ذلك الطبيب ، ابن اسلم الغافقي ، طويلا حتى قرىء حزئيه بفضل ماكس مايرهوف ثم ، بشكل تفصيلي واعمق ، بفضل الطبيب الدكتور حسن علي حسن .

وهذا البحث ، الذي تقدمه «الباحث» للقرائه ، عبارة عن تحليل لرسالة دكتوراه تقدم بها الدكتور حسن الى كلية الطب في جامعة مدريد .

وقد تولى الدكتور ع . زيعور العناية بالتحقيق العلمي ، وباختيار نص محقق من مخطوطة ابن سمه ، وبتدبير كل هذه الدراسة .

الباحث

القسم الاول
طب العين عند العرب قبل ابن أسلم الغافقي

منذ العصر العباسي ، وتحديدا منذ القرن التاسع الميلادي ، كثرت الترجمات من اللغتين اليونانية والسريانية الى اللغة العربية ، زاد في كثرتها بشكل خاص ، من بين عدة عوامل ، اثنان :

١ ـ التشجيع الذي لقيه العلماء من الخلفاء في ذلك الوقت ، لدرجة ان بعضهم كان يدفع ـ كما هو معروف ـ مقدار كل عمل مترجم وزنه ذهبا .

٢ ـ اللغة العربية التي كانت منتشرة بصورة واسعة في كافة انحاء الامبراطورية الاسلامية ، وقدرة هذه اللغة على استيعاب كافة المصطلحات . فهذا العالم البيروني (١) يقول بشان اللغة العربية : «ترجمت الى لغة العرب علوم العالم القديم ، ودخلت الى قلب هذا العالم الجديد لتبقى مختلجة منذ الان كقلب شامل في جسم الحضارة .»

واذا كانت الفترة الاولى من الحضارة العربية ـ الاسلامية قد تميزت ـ من الوجهة الطبية ـ بالترجمات لمؤلفات جالينوس وبابلو اجينه واوريبا سيو (٢) ، ومن مؤلفات اخرين من تلامذة مدرسة الاسكندرية التي كانت مركزا ثقافيا مهما ، فمما لا شك فيه ان الفترة الثانية من تلك الحضارة تميزت بالاعمال المستقلة والمؤلفات الخاصة للاطباء المسلمين والعرب . لقد توصلوا الى درجة من الثقافة والمعرفة تعتبر بحد ذاتها مدرسة في الطب خالصه ، وتتمتع بفضل واسع وشهرة عالمية . واذ يفتخر الاطباء العرب بشيء ، فهو انهم قد جعلوا من ترجماتهم ومؤلفاتهم وتجاربهم جسرا تعبر عليه علوم العالم القديم ـ خاصة اليوناني ـ الى الحضارة الحديثة .

وعلى الرغم من ان طب العين لم يكن يعتبر فرعا من الطب يدرس كاختصاص مستقل ، فان الاطباء العرب اعطوه اهمية كبيرة ، وخصصوا له قسما مهما من وقتهم وتجاربهم ودراساتهم ... وهكذا برز في هذا النوع من الطب عشرات الاختصاصيين ، وظهرت الى حيز الوجود عشرات المؤلفات حول طب العين . وكدليل على ذلك فان هرشبرغ (Hirschberg) استطاع ان يكشف في كتب الطب العربي ، وبخاصة في كتاب المؤرخ الكبير ابن ابي اصيبعة (٣) ، اسماء اكثر من ٣٢ مؤلف حول طب العين ، كتبها عشرات الاختصاصيين الماهرين من العرب .

ويضاف الى هؤلاء الاختصاصيين ، اولئك الاطباء الذين برزوا بعد موت ذلك المؤرخ العربي الكبير ، والذين لم يذكر اسماءهم في موسوعته الغنية . وهنا ، كدليل اخر ايضا ، اذا اعتبرنا ان المكتبة الملكية في قرطبا كانت تحوي حوالي ٦٠٠ الف مخطوطة ، وفهرسها كان يضم حوالي ٤٤ مجلدا من الحجم الكبير ، وان مكتبات العراق وبخاصة مكتبة بغداد (مركز الحضارة في العصر العباسي) كانت تضم مئات الالاف من الكتب الطبية (والعلمية والادبية) ، وان .... اذا ادركنا كل هذا ، لعرفنا الاهمية الكبرى التي تمتعت بها الحضارة العربية عامة والثقافة الطبية على وجه الخصوص التي تحتل مكانة مرموقة لم تزل بعد غير مدروسة بكفاية ولا باقتدار .

في بحثي هذا ، لن اتطرق الى كل الاختصاصيين العرب في طب العين ، ولكني سأتحدث عن بعض الذين اعتبروا مرجعا لابن اسلم الغافقي في كتابه الهام والذين جاء ذكرهم على لسانه ، او استشهد بهم في مقدمة موسوعته . وليس باستطاعتنا التحدث عنهم دون ان نذكر ، ولو ببعض الكلمات ، بعض اطباء العيون الذين تركوا اثرا من خلال اعمالهم ومؤلفاتهم . فمن هؤلاء نورد بسرعة :

١ ـ ابن زهر : يعتبر ذا اهمية كبيرة في تاريخ الطب . فقبل كل شيء يعتبر «اول طبيب متفرغ» تشهده السنون ، لانه اهتم فقط بالطب وابتعد عن الشمولية

DOKÜMANTASYON MERKEZİ

1552 and dedicated to the Ṣafawid Shāh Tahmāsb; *Nusakh-i djahān-ārā*, a history of the dynasties from the beginning up to 972/1564, dedicated to the same sovereign.

Bibliography: Sām Mirzā Ṣafawī, *Tuḥfa-yi sāmī*, Tehrān 1314/1936, 72-4 (six members of the family, with printing errors in the names); *The Muntakhab al-tawārikh of Abd al-qādir bini-Malūk shāh al-Badaoni*, iii, Calcutta 1860, 185-6; Amīn Aḥmad Rāzī, *Haft iḳlīm*, Tehrān, iii, 178; Luṭf ʿAlī Beyk Āzar, *Ātesh-kadeh*, Bombay 1299, 228; Raḥmān ʿAlī, *Tadhkira-yi ʿulamā-yi Hind*, Lucknow 1914, 18; Sayyid Muḥammad Ṣiddīḳ Khān, *Shamʾi andjuman*, Delhi 1293, 57; ʿAlī Shīr Ḳāniʿ Tatawī, *Maḳālāt al-shuʿarāʾ*, Karachi 1957, 17-18; Storey, section II, 114-6; Saïd Naficy, *Taʾrīkh-i naẓm o nathr dar Īrān wa dar zabān-i Fārsī*, Tehrān 1342/1963, 354, 508. (S. NAFICY)

AL-GHĀFIḲĪ, MUḤAMMAD B. ḲASSŪM B. ASLAM, Spanish-Arab scholar and oculist, probably of the 6th/12th century. The Arabic chroniclers are silent with regard to his biography and we know almost nothing of his life. It has been no more than supposed that he was born in Cordova and that he practised for a long time in this city. According to Wüstenfeld, he was the father of Abū Djaʿfar Aḥmad b. Muḥammad al-Ghāfiḳī [*q.v.* in Supplement], the famous doctor and pharmacologist, author of the *Kitāb al-Adwiya al-mufrada*.

Of Muḥammad al-Ghāfiḳī, there remains only the *Kitāb al-Murshid fi 'l-kuḥl*, "The Oculist's Guide", of which a single copy exists in the Escorial (N. 835). This book is regarded as a summary of all the knowledge of ophthalmology possessed by the Arabs of both the Islamic east and west, in its author's time. It is divided into six sections of which, in fact, only the fifth (partially) and the sixth (entirely) treat of the medicine and the hygiene of the eyes.

Although the *K. al-Murshid* is considered to be the most remarkable ophthalmological text of the Islamic west, it has been said of it that it is no more than a vast compilation without original contributions, that the part which concerns the oculist in reality only occupies a limited space in relation to that dedicated to general medicine, and that it lacks a sense of proportion (Hirschberg). But in judging it from the point of view of present-day knowledge, it is precisely in the plan of the work and the arrangement of its material that it is possible to catch a glimpse of a kind of anticipation of the modern conception of the pathology of the eye, necessarily linked to and following as a corollary on that of the entire organism.

Bibliography: L. Leclerc, *Histoire de la médecine arabe*, Paris 1876, ii; F. Wüstenfeld, *Geschichte der arabischen Ärzte und Naturforscher*, Göttingen 1840; J. Hirschberg, *Die arabischen Lehrbücher der Augenheilkunde*, Berlin 1905; M. Meyerhof, *L'ophtalmologie de Mohammad al-Ghāfiqī*, Barcelona 1923; P. Pansier, *Breve conspecto de la oftalmologia árabe* (tr., ed. and notes by J. M. Millás Vallicrosa), Barcelona 1956. (T. SARKELLI)

GHAFŪRĪ, MEDJĪD, one of the best-known national poets of the Bashḳurts and Tatars. He was born in 1881 in the village of Djilim Ḳaran, a village inhabited by both Tatars and Bashḳurts belonging to the Isterlitamak administrative district of Bashḳurdistan. He died in 1934, a Soviet poet. His father, Nurgani, was the village teacher, and Medjīd (ʿAbd al-Madjīd) received his primary education from him. For his intermediate schooling he went to the *medrese* in the neighbouring village of Ötesh, and from 1898 to 1904 he studied in the *Kesūliye Medresesi* in the city of Troysk. Through teaching among the Ḳazaḳs he became attracted to their style of literature. He published his first poetry in *Terdjümān* in 1902, and later, in 1904, in the form of a collection with the title *Sibir Temiryolu yaki Aḥwāl-i millet*. He subsequently published small collections of poems with titles like *Yash ʿömrüm* (1906), *Millet Maḥabbeti* (1907), *Zamāne shiʿirleri* and *Medjīd Ghafūri shiʿirleri* (1909), *Teʾeththürātlīm* (1910), *Muñ-Zar* (1911), *Millī shiʿirler we emthāl* (1913), and *Yangan Yürek* (1915). As he knew little Russian, he did not derive much inspiration from Russian literature, being influenced only by Krylov's *Fables* and some of the works of Gorky. His first poems, written under the influence of Ḳazaḳ literature and especially of the Ḳazaḳ poet Aḳmolla, were beautiful, and bring a fresh style to Bashḳurt and Tatar literature. After 1907 he wrote his poems wholly in Tatar, in the classical metres (*ʿarūḍ*). Because of lack of variety in his thoughts and carelessness in metre and style, however, he was considered to be in the second rank of poets, compared with men like Shams al-Dīn Izek and Sheykhzāde Babič among the Bashḳurts, and ʿAbd Allāh Toḳay among the Tatars. In *Zamāne shiʿirleri*, in which he imitated Ṣūfī Allāhyārī, he made it clear that he had read Čaghatāy literature first by way of poetry. In his collected works, which appeared in 1904, he complained of the backwardness of the Bashḳurts and Tatars, of the ignorance of the Mollas and so on. He manifested his belief that the Siberian railway, which was completed in 1902, "the longest railway in the world", would bring about some changes in the life of the eastern Turks. In his works generally, he reflected the early twentieth-century life of the Tatars and Bashḳurts and also their complaints and desires. Before the 1917 Revolution, the works which he had written under the influence of the popular literature of the Ḳazaḳs and the Bashḳurts, not attempting to rival the Tatar poets, had made him very popular in his own land. One of his finest works is the *ḳaṣīde Āḳ-Edil*, published at Ufa in 1911. After 1923 he was drawn into propaganda work by the Soviets, and he was much used for this purpose. In the Soviet period his collected works were published in five volumes, which included the greater part of his early writings, as well as later works of an entirely different character and outlook.

(Z. V. TOGAN)

GHĀʾIB, absent, usually means in law the person who at a given moment is not present at the place where he should be. But, in certain special cases (see below), the term is applied also to the person who is at a distance from the court before which he was to bring an action or who does not appear at the court after being summoned.

If to this first notion is added that of uncertainty concerning the person's existence, the term used is not *ghāʾib* but *mafḳūd*, although sometimes the state of the *mafḳūd* is called also *ghayba*, to which is added the epithet *munḳaṭiʿa* (absence not interrupted by information on the person's existence). This state of affairs may give rise to juridical consequences of greater or less importance according to circumstances. If such an absence extends to a period when persons of the same generation as the missing person are dead, the judge declares him dead: his estate goes to his heirs, and his marriage or marriages are dissolved. Up to this time, the estate of the *mafḳūd* continues to be administered by his agent, if he had appointed one, or, failing such an appointment, by

EI, c. II, s. 995, 1965 (LEIDEN)

**Veröffentlichungen des Institutes
für Geschichte der
Arabisch-Islamischen Wissenschaften**

Herausgegeben von
Fuat Sezgin

Reihe B · Nachdrucke
ABTEILUNG MEDIZIN

070012

Band 3,2 Meyerhof, M., *Al-morchid fi'l-kohhl ou le guide d'oculistique. Ouvrage inédit de l'oculiste arabe-espagnol Mohammad ibn Qassoûm ibn Aslam al-Châfiqî. Traduction des parties ophtalmologiques d'après le manuscrit conservé à la bibliothèque de l'Escurial* ..... Barcelona, 1933.

Augenheilkunde im Islam
Texte, Studien und Übersetzungen
Zweiter Band

29 ARALIK 1995

1986

Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften
an der Johann Wolfgang Goethe-Universität
Frankfurt am Main

Augenheilkunde im Islam

Texte, Studien und Übersetzungen

Zweiter Band: Werke von Ḥunain b. Isḥāq
und Muḥammad al-Ġāfiqī

herausgegeben von
Fuat Sezgin

519 - ~~8814~~.743
Türkiye Diyanet Vakfı
İslâm Ansiklopedisi
Kütüphanesi
Kayıt No: 3410-2
Tasnif No.: 617.7
SEZ.A

1986

Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften
an der Johann Wolfgang Goethe-Universität
Frankfurt am Main

منشورات
معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية

يصدرها
فـؤاد سـزكين

الطـــــب الإســـلامـــي

٥٥

كتاب المرشد في الكحل
لمحمد بن قسّوم بن أسلم الغافقي

مع ترجمة فرنسية للأقسام المتعلقة بطب العيون
من عمل ماكس مايرهوف

١٤١٧هـ - ١٩٩٦م
معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية
في إطار جامعة فرانكفورت - جمهورية ألمانيا الاتحادية

Safiu Muhammed Lukasiam

الطـــــب الإســـلامـــي

٥٥

كتاب المرشـد في الكـحل

لمحمد بن قسّوم بن أسلم الغافقي
(القرن السادس الهجري)

مع ترجمة فرنسية للأقسام المتعلقة بطب العيون
من عمل
ماكس مايرهوف

Türkiye Diyanet Vakfı
İslâm Araştırmaları Merkezi
Kütüphanesi
Dem. No: 54869-15
Tas. No:

١٤١٧هـ - ١٩٩٦م
معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية
في إطار جامعة فرانكفورت - جمهورية ألمانيا الاتحادية

1 HAZİRAN 1999

y prof. de la Universidad de Oran, Fpalza, prof. de la Universidad de Comillas de Madrid, y Lassel, historiadora chilena y Jefe del Dpto. de Español de la Universidad de Argel.

MEMORIAS DE LICENCIATURA SOBRE TEMAS HISPANICOS PRESENTADAS EN LAS UNIVERSIDADES ARGELINAS

- "LA MUJER EN UNAMUNO", por el SR. BELAMINE.
- "LOS BOMBARDEOS DE ARGEL POR BARCELÓ", por la SRA. Y. HASSAN.
- "EL CONCEPTO DEL AMOR EN EL "DĪWĀN" DE IBN QUZMĀN Y EN "EL COLLAR DE LA PALOMA" DE IBN ḤAZM. COMPARACION CON LA ETICA AMOROSA UDRI", por la SRA. HAGANI-JALDI.
- "LA CANCION DE PROTESTA EN AMERICA LATINA, 1960-1973", por la SRA. BELBACHIR.

TESIS DOCTORAL SOBRE "LA OFTALMOLOGIA DE AL-GAFIQI"

El 3 de junio, HASSAN ALI HASSAN, libanés, defendió su tesis doctoral sobre el tema "LA OFTALMOLOGIA DE AL-GAFIQI (SIGLO XII)", en la Facultad de Medicina de la Universidad Complutense de Madrid. La tesis fue dirigida por el prof. Pedro Laín Entralgo, y el Tribunal, formado por los prof: Pérez Llorca, Laín Entralgo, García Sánchez, Guillermo Foll y Miguel Marí, le otorgó la calificación de Sobresaliente.

MEMORIA DE LICENCIATURA SOBRE "LA NARRATIVA PALESTINA CONTEMPORANEA"

El 29 de junio de 1976, MUHAMMAD ABDALLAH IBRAHIM AL-ʔU`IDI, palestino, presentó su memoria de licenciatura sobre el tema "INTRODUCCION A LA NARRATIVA PALESTINA CONTEMPORANEA", en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Barcelona, el trabajo fue dirigido por el prof. Pedro Martínez Montávez, catedrático de Lengua y Literatura Arabes de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid, y el Tribunal formado por los prof: Juan Vernet Ginés catedrático de Arabe de la Universidad de Barcelona, Joaquín Bermejo, (1) catedrático de Arabe de la Universidad Complutense de Madrid y Leonor Martínez Martín, prof. de Arabe de la Universidad de Barcelona, le otorgó la calificación de Notable.

(1) Vallvé

TESIS DOCTORAL SOBRE TEMAS HISPANO-ARABES DEFENDIDAS EN LAS UNIVERSIDADES NORTEAMERICANAS ENTRE 1883 Y 1974

- CARRASCO, MARIA S.
  "The Moor of Granada in Spanish literature of the eighteenth and nineteenth centuries"
  Columbia, 1955.
- CIRRE, MANUELA MANZANARES
  "Los estudios árabes en España en el siglo XIX"
  Michigan, 1958, 334 p.
- DRURY, TOM
  "The image of Alfonso VI and his Spain in Arabic historians".
  Princeton, 1974, 359 p.

Ei², vol. II, s. 995
1965 - LEIDEN
vol: II ?

AL-GHĀFIḲĪ. MUḤAMMAD B. KASSŪM B. ASLAM, Spanish-Arab scholar and oculist, probably of the 6th/12th century. The Arabic chroniclers are silent with regard to his biography and we know almost nothing of his life. It has been no more than supposed that he was born in Cordova and that he practised for a long time in this city. According to Wüstenfeld, he was the father of Abū Dja'far Aḥmad b. Muḥammad al-Ghāfikī [*q.v.* in Supplement], the famous doctor and pharmacologist, author of the *Kitāb al-Adwiya al-mufrada*.

Of Muḥammad al-Ghāfikī, there remains only the *Kitāb al-Murshid fi 'l-kuḥl*, "The Oculist's Guide", of which a single copy exists in the Escorial (N. 835). This book is regarded as a summary of all the knowledge of ophthalmology possessed by the Arabs of both the Islamic east and west, in its author's time. It is divided into six sections of which, in fact, only the fifth (partially) and the sixth (entirely) treat of the medicine and the hygiene of the eyes.

Although the *K. al-Murshid* is considered to be the most remarkable ophthalmological text of the Islamic west, it has been said of it that it is no more than a vast compilation without original contributions, that the part which concerns the oculist in reality only occupies a limited space in relation to that dedicated to general medicine, and that it lacks a sense of proportion (Hirschberg). But in judging it from the point of view of present-day knowledge, it is precisely in the plan of the work and the arrangement of its material that it is possible to catch a glimpse of a kind of anticipation of the modern conception of the pathology of the eye, necessarily linked to and following as a corollary on that of the entire organism.

Bibliography: L. Leclerc, *Histoire de la médecine arabe*, Paris 1876, ii; F. Wüstenfeld, *Geschichte der arabischen Ärzte und Naturforscher*, Göttingen 1840; J. Hirschberg, *Die arabischen Lehrbücher der Augenheilkunde*, Berlin 1905; M. Meyerhof, *L'ophtalmologie de Mohammad al-Ghāfiqī*, Barcelona 1923; P. Pansier, *Breve conspecto de la oftalmologia árabe* (tr., ed. and notes by J. M. Millás Vallicrosa), Barcelona 1956. (T. SARNELLI)

?

Aerzte

[T.T.K. Nr. 7190
(XIV + 167 sh.)

19a. M. b. Qassūm b. Aslam *al-Ġāfiqī* blühte im 12. Jahrh. in Spanien.

Al-Murśid fī'l-kuḥl ou le Guide de l'Oculiste, ouvrage inédit de l'oculiste ar.-esp. M. b. Q. b. A. al-G. traduction des parties ophthalmologiques d'après le ms. del' Esc. par M. Meyerhof, Paris 1933.

GAL. Supp. c. I, s. 891, 1937 (LEIDEN)

عبد الجبار عبدالرحمن, ذخائر التراث العربى الإسلامي, الجزء الثاني,
1403/1983 (Y.Y.), ص. 711 .İSAM 95810

الغافقي

محمد بن قسوم بن اسلم (القرن ٧ هـ) .

١ – المرشد في الكحل .
– نشره : ماكس مايرهوف .
برشلونة ، ١٩٣٢ .

19a. M. b. Qassūm b. Aslam *al-Ġāfiqī* blühte im 12. Jahrh. in Spanien.

Al-Murśid fī'l-kuḥl ou le Guide de l'Oculiste, ouvrage inédit de l'oculiste ar.-esp. M. b. Q. b. A. al-Ġ. traduction des parties ophthalmologiques d'après le ms. del' Esc. par M. Meyerhof, Paris 1933.

GAL. Supp. c. I, s. 891, 1937 (LEIDEN)

DOKÜMANTASYON MERKEZİ

ص ٤٢٦

« غافق : بالأندلس بقرب حصن بطروش ، وهو حصن حصين ومعقل جليل ، من أهله نجدة وحزم وجلادة وعزم ، وكثيرا ما تغزى / ٤٢٧ / إليهم سرايا الروم فيستنقذون منهم غنائمهم ويخرجونهم من أرضهم والروم تعلم بأسرهم وبسالتهم فيتجنبونهم . »

[روض المعطار لمحمد بن عبد المنعم الحميري (ص ٤٢٦-٤٢٧)